

Bilingual Phrase Cards

Maltese/English

Version 2023 4up



This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2023.

This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

Din l-informazzjoni giet ikkumpilata miċ-Ċentru għad-Diversità Kulturali fit-Tixjiħ fl-2023.

Din il-publikazzjoni giet iffinanzjata mid-Dipartiment tal-Gvern Awstraljan għas-Saħħa u l-Kura tal-Anzjani.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2023.



Hello/Saħħa.

Hello/Goodbye.

Hello/Suhhuh.

Maltese

Merħba

Welcome.

MErhbuh.

Maltese

Bongu.

Good morning.

BOhnjoo.

Maltese

Il-wara nofsinhar it-tajjeb.

Good afternoon.

lhlwuhruh nOhfsIhnuhr lht tuhyEp.

Maltese

Awguri f'għeluq sninek!

Happy Birthday!

Uhwgoorlh f'Eloou sneenEk!

Maltese

L-anniversarju t-tajjed!

Happy Anniversary!

L-uhnlhvErsuhryoo lht-tuhyEp!

Maltese

Il-Milied it-Tajjed!

Merry Christmas!

Ihl Mlhleet lht TuhyEp!

Maltese

Is-Sena t-Tajba!

Happy New Year!

Ihs SEnuh lht Tuhybuh!

Maltese



Grazzi ħafna.

Thank you so much.

Gruħtsiħ huħfnuħ.

Maltese

M'hemmx imniex.

You're welcome.

M'Emsh lħmnlħsh.

Maltese

Jien jisimni...Illum
ser nieħu ħsiebek.

My name is...
I will be caring for you today.

Een eeslħmnlħ...lħlloom ser nlħhoo ħslħbEk.

Maltese



Skuzani talli
qed indejqek.

Sorry for disturbing you.

Skoozuhnlh tAllih Ed IndEyHEk.

Maltese

Jiddispjaċini.

I am sorry.

Ylhdldhspyuhchlnlh.

Maltese

Kif inti?

How are you?

Klhf lhntlh?

Maltese

Kif tħossok illum?

How are you feeling today?

Klhf thOhssOhk lhlloom?

Maltese



Ejja hi, Halli nibdew!

Come on dear,
Let's get started!

Eyyuh hih hAllih nihbdEw!

Maltese

Nixtieq ħafna li tgħinni.

I would love you to help me.

Nihshtli hufnuh li tEynli.

Maltese

Tista' tgħinni
jekk jogħġbok?

Can you help me, please?

Tihsut tEynli yEk yOhgbOhk?

Maltese

Ser ngħinek.

I will help you.

Ser nEynEk.

Maltese

Trid tieġu doċċa?

Would you like to have a shower?

Trid tliħoo dOhchchuh?

Maltese

Xi trid tilbes?

What would you like to wear?

Shih trid tliħEs?

Maltese

Hawn is-sapuna.

Here is the soap.

Uhw n His suhpoona.

Maltese

Miss l-ilma.

Touch the water.

Mihss lilmuh.

Maltese

L-ilma sħun jew kiesaħ?

Is the water hot or cold?

Lilhmuh shoon yEw klhsuhh?

Maltese

Lesti mid-doċċa.

Showering is finished.

LEstih mlhddOhchchuh.

Maltese

Ħalli nixxuttak.

Let me dry your body.

Huhlllh nlshshootuhk.

Maltese

Ħalli ngħinek tilbes.

Let me help you get dressed.

Huhlllh nEynEk tlhbEs.

Maltese



Lesti.
Kemm tidher sew issa!

Done.
Now you look great!

LEstIh.
KEmm tIhdEr sEw Ihssuh!

Maltese

Lest? (m)
Lesta? (f)

Are you ready?

LEst/LEstuh?

Maltese

Għandek bżonn
it-tojlit?

Do you need the toilet?

UhndEk bzOhnn IhttOhyllht?

Maltese

Ha nmexxik
sal-kamra tal-pranzu.

I will walk with you to the dining room.

Huh nmEshshIhk suhl-kuhmruh tuhl pruhntsoo.

Maltese



Ejja ħa npoġġu fuq
is-siġġu, jekk jogħġbok.

Let's sit down on the chair, please.

Eyyuh huh npOhggoo foo lhsslhggoo yEkk yOhgbOhk.

Maltese

Sejrin fil-kamra tiegħek.

We are going to your room.

SEyrlhn flhl kuhmrugh tlhyuhk.

Maltese

Ser immorru fit-tojlit.

We are going to the toilet.

Ser lhmmOhrroo flht tOhyllht.

Maltese

Dan it-tojlit tiegħek.

This is your toilet.

Duhn lht tOhyllht tlhyuhk.

Maltese



Din il-kamra
tal-banju tiegħek.

This is your bathroom.

Dlhn lhl kuhmruh tuhl buhnyoo tlhyuhk.

Maltese

Din il-kamra tiegħek.

This is your room.

Dlhn lhl kuhmruh tlhyuhk.

Maltese

Ha nbiddilek hwejjgħek.

Let me change your clothes.

Huh nblhdhlIEk hwEygEk.

Maltese

Jekk jogħġbok mur orqod.

Please go to sleep.

YEkk YOħgbOhk moor OhrOhd.

Maltese

Il-lejl it-tajjeb.

Good night.

Ihl lEyl lhttuhyEp.

Maltese



Issa ħin il-kolazzjon.

It is breakfast time.

Ihssuh hlnh lhl kOhluhtsyOhn.

Maltese

Issa ħin it-te ta'
fil-għodu/wara nofsinhar.

It is time for morning/afternoon tea.

Ihssuh hlnh lhtte tuh flhIOhdoo/wuhruh nOhfsIhnuhr.

Maltese

Issa ħin l-ikla
ta' nofsinhar.

It is lunch time.

Ihssuh hlnh lhlkluh tuh nOhfsIhnuhr.

Maltese

Issa ħin il-pranzu.

It is dinner time.

Ihssuh hlnh lhl pruhntsoo.

Maltese

Trid soppa?

Do you want soup?

Trid sOhppuh?

Maltese

Trid il-platt prinċipali?

Do you want the main course?

Trid lhl pluhtt prinċhlpuhli?

Maltese

Trid dizerta?

Do you want dessert?

Trid dlhzErtuh?

Maltese

Trid te jew kafè?

Do you want tea or coffee?

Trid tE yEw kuhfE?

Maltese

Trid ħobż?

Do you want bread?

Trlhd hOhbz?

Maltese

Trid ross?

Do you want rice?

Trlhd rOhss?

Maltese

Trid patata?

Do you want potatoes?

Trlhd puhtuhtuh?

Maltese

Trid għaġin?

Do you want pasta?

Trlhd uhgIhn?

Maltese

Trid banana?

Do you want a banana?

Trlhd buhnuhnuh?

Maltese

Trid zokkor?

Do you want sugar?

Trlhd tsOhkkOhr?

Maltese

Trid tigieġa?

Do you want chicken?

Trlhd tlhghguh?

Maltese

Trid ħut?

Do you want fish?

Trlhd hoot?

Maltese

Trid ħaruf?

Do you want lamb?

Trid hühroof?

Maltese

Trid ċanga?

Do you want beef?

Trid chuhnguh?

Maltese

Trid meraq tal-frott?

Do you want juice?

Trid mEruh tuhl frOhtt?

Maltese

Trid melħ?

Do you want salt?

Trid mElh?

Maltese

Trid insalata?

Do you want salad?

Trid insuhluhtuh?

Maltese

Trid ħaxix?

Do you want vegetables?

Trid huhshlsh?

Maltese

Trid ilma?

Do you want water?

Trid lilmuh?

Maltese

Tajjeb l-ikel?

Is the meal nice?

Tuhyyuhb lilkEhl?

Maltese



Jaħraq ħafna?

Is it too hot?

Yuhhruh huhfnuh?

Maltese

Kiesaħ ħafna?

Is it too cold?

Klġsuh huhfnuh?

Maltese

Tajjeb?

Is it good?

Tuhyyuhb?

Maltese

Trid aktar soppa?

Do you want more soup?

Trlhd uhktuhr sOhppuh?

Maltese



Trid aktar frott?

Do you want more fruit?

Trid aktar frott?

Maltese

Għandek għajnejk?

Are you hungry?

Għandek għajnejk?

Maltese

Kilt biżżejjed?

Have you eaten enough?

Kilt biżżejjed?

Maltese

Lestajt?

Have you finished?

Lestajt?

Maltese

Għandek għatx?

Are you thirsty?

UħndEk uhtsh?

Maltese

Jekk jogħġbok kul.

Please eat.

YEkk YOħgbOhk kool.

Maltese



Għalfejn tidher imdejjaq?

Why do you look sad?

UHLfEyn tVdEr VmdEyyuh?

Maltese

X'qed jinkwetak?

What is worrying you?

ShEt YlhnkwIhtuhk?

Maltese

Inti mdejjaq.
Trid tgħidli il-għala?
Jekk tħossok komdu biss.

You're upset.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

IhntIh mdEyyuh.
TrIhd tEydIlh Ihluhluh?
YEkk thOhssOk kOhmdoo blhss.

Maltese

Inti rrabjat.
Trid tgħidli il-għala?
Jekk tħossok komdu biss.

You're angry.
Would you like to tell me why?
Only if you're comfortable.

IhntIh rruhbbyuht.
TrIhd tEydIlh Ihluhluh?
YEkk thOhssOhk kOhmdoo blhss.

Maltese



Tibkix jekk jogħġbok.
Kollox jitranga.

Please don't cry.
Everything will be fine.

Tihbklhsh YEkk YOghbOhk.
KOhlOhsh ylhtruhngu.

Maltese

Nista' nkellmek, jekk
jogħġbok?

Can I talk to you, please?

Nihstuh nkEllmEk YEkk YOghbOhk?

Maltese

Għandi bżonn inkellmek,
jekk jogħġbok.

I need to talk to you, please.

UhndIh bzOhnn lhnkEllmEk, YEkk YOghbOhk.

Maltese

Għandek bżonn
l-għajnuna?

Do you need help?

UhndEk bzOhnn luhynoonuh?

Maltese

Qiegħed hawn
biex ngħinek.

I am here to help you.

IhyEd uhwn blhsh nEynEk.

Maltese

X'nista' nagħmillek?

What can I do for you?

ShnIhstuh nuhmIhIEk?

Maltese



Tista' timxi?

Can you walk?

Tihstuh tihmshih?

Maltese

Qed nara li qed issibha
diffiċli biex timxi.
Ħalli ngħinek.

I can see that you're
finding it hard to walk.
Let me help you.

Ed nuhruh li Ed ihssihbuh dihflihcchli bish tihmshih.
Huhli nEynEk.

Maltese

Għidli x'hemm ħażin.

Tell me what's wrong.

Eydli shEmm huhzihn.

Maltese

Il-marelli, x'gara?

Oh my goodness,
what happened?

Ihl muhrEliih, shguhruh?

Maltese

Dan l-infermier.
(infermiera (f))

This is the nurse.

Duhn llnhfErmIhr/IhnfErmIhruh.

Maltese

Dan it-tabib
(tabiba (f))

This is the doctor.

Duhn lht tuhblhb/tuhblhbuh.

Maltese

L-infermier qiegħed
hawn biex jgħinek.

The nurse is here to help you.

llnhfErmIhr lhEd uhwn blsh yEynEk.

Maltese

It-tabib qiegħed hawn
biex jgħinek.

The doctor is here to help you.

lht tuhblhb lhEd uhwn blsh yEynEk.

Maltese



It-tabib jixtieq
jeżaminak.

The doctor would like to examine you.

Iht tuhblhb ylhshtlh yEzuhlmlhnuhk.

Maltese

Iftaħ ħalqek,
jekk jogħġbok.

Open your mouth, please.

Ihftuh huhlEk, YEkk yOhgbOhk.

Maltese

Ħu nifs 'il ġewwa
u 'l barra.

Breathe in and out.

Hoo nlhfs lhl gEwwuh oo lhl buhrruh.

Maltese

Fejn juġġħak?
Fejn hu l-uġiegħ?

Where does it hurt?
Where is the pain?

FEyn yooguhk?
FEynoo looglhħ?

Maltese

Tħossha li
tqabbdek il-ħakk?

Does it feel itchy?

ThOhssuh lIh tuhbbdEk lIhuhkk?

Maltese

Għandek uġiegħ ta' ras?

Do you have a headache?

Uhndek oogIhh tuh ruhs?

Maltese

Qed juġġħak l-istonku?

Do you have stomach pain?

Ed yooguhk lIhstOhnkoo?

Maltese

Tħossok stordut?

Do you feel dizzy?

ThOhssOhk stOhrdoot?

Maltese



Tista' tieġu nifs?

Can you breathe?

Tlilstuh tlhoo nlfis?

Maltese

Irremettejt?

Have you vomited?

IhrrEmmEttEyt?

Maltese

Tħossok ma tiflaħx?

Do you feel sick?

ThOhssOhk muh tlhfluhsh?

Maltese

Qed tħoss li għandek
bżonn tirremetti?

Do you feel like
you need to vomit?

Ed thOhss lli uhndEk bzOhnn tlhrrEmmEttlh?

Maltese



Qed juġġhak dahrek?

Does your back hurt?

Ed yooguhk duhrEk?

Maltese

Qed juġġhak ġenbejk?

Does your hip hurt?

Ed yooguhk ġEnbEjk?

Maltese

Tħossok skomdu?

Are you uncomfortable?

ThOhssOhk skOhmdoo?

Maltese



Jekk jogħġbok, tista'
tpoġġi bil-qiegħda?

Can you sit down, please?

YEkk YOghbOhk, tlhstuh tpOhggIh blhI Eduh?

Maltese

Ma tistax tipporga?

Are you constipated?

Muh tlhstuhsh tlhppOhrguh?

Maltese

Qed tħoss is-sħana?

Are you hot?

Ed thOhss lhsshuhnuh?

Maltese

Qed tħoss il-bard?

Are you cold?

Ed thOhss llburhd?

Maltese

It-Tnejn

Monday

Iht TnEyn

Maltese

It-Tlieta

Tuesday

Iht Tlihtuh

Maltese

L-Erbgħa

Wednesday

LErbuh

Maltese

Il-Ħamis

Thursday

Ihl Huhmlhs

Maltese

Il-Ġimgħa

Friday

Ihl Għmuh

Maltese

Is-Sibt

Saturday

Ihs SIhbt

Maltese

Il-Ħadd

Sunday

Ihl Huhdt

Maltese

Jannar

January

Yuhnnuhr

Maltese

Frar

February

Fruhr

Maltese

Marzu

March

Muhtsoo

Maltese

April

April

Uhpril

Maltese

Mejju

May

MEyyoo

Maltese

Ġunju

June

Goonyoo

Maltese

Lulju

July

Loolyoo

Maltese

Awwissu

August

Uhwwlssoo

Maltese

Settembru

September

SEttEmbroo

Maltese

Ottubru

October

Ohttoobroo

Maltese

Novembru

November

NOhvEmbroom

Maltese

Dicembru

December

DilhchEmbroom

Maltese

Sena

Year

SEnuh

Maltese



Thobbbhom il-fjuri?

Do you like flowers?

ThOhbbOhm lhl fyoorlh?

Maltese

Thobbu l-frott?

Do you like fruit?

ThOhboo lhlfrOhtt?

Maltese

Thobb tara vidjos?

Do you like watching videos?

ThOhbb tuhruh vlhdyOhws?

Maltese

Xi trid tagħmel issa?

What would you like to do now?

Shlh trlhd tuhmEl lhssuh?

Maltese

X'kotba taqra?

What books do you read?

Sh kOhtbuh tuhuhruh?

Maltese

Xi ħlew!

How adorable!

Shih hLEw!

Maltese

Hemm il-kesħa
fil-kamra tiegħek?

Is it cold in your room?

Emm lhl kEshuh fihl kuhmruh tlhyuhk?

Maltese

Tridni nikkuntattja
lill-familja tiegħek?

Do you want me to contact
your family?

Trlhdnlh nlhkkoonuhtyuh llhl fuhmlhyuh tlhyuhk?

Maltese



Għandek bżonn
ħwejjeġ nodfa?

Do you need fresh clothes?

UhndEk bzOhnn hwEyyEg nOhdfuh?

Maltese

Tista' tagħmel l-eżerċizzju
mingħajr uġiegħ?

Can you exercise without pain?

Tlĥstuh tuhml EzErĥlĥtsyoo mlĥnuhyr oogllĥ?

Maltese

Meta tixtieq tara
l-familja tiegħek?

When do you want to see your family?

MEtuh tlĥshtlĥ tuhruh lĥl fuhmlĥlyuh tlĥyEk?

Maltese

Trid tara lit-tabib?

Do you want to see the doctor?

Trlĥd tuhruh llĥt tuhblĥb?

Maltese



Trid tara lill-parrukkier?

Do you want to see the hairdresser?

Trid tuhrum lill puhrookier?

Maltese

Trid tara l-podjatriska?

Do you want to see the podiatrist?

Trid tuhrum lill podyatrista?

Maltese

Tixtieq tingħaqad
mal-attività tagħna?

Do you want to join our activity?

Tixtieq tghaqad mal-attivit  tagħna?

Maltese

Trid tigi fil-kamra
tal-pranzu?

Do you want to come
to the dining room?

Trid tghid fil-kamra tal-pranzu?

Maltese



Trid tiekol
fil-kamra tiegħek?

Do you want to eat in your room?

Trid tikhall f'ha kumrugh tiegħek?

Maltese

Id-docċa fil-għodu.

The shower is in the morning.

Id d'ohchuh f'iohdo.

Maltese